

Rupert, Porohita Poroporo me te Pere

Nā John Carr te pūrākau
Nā Fabiano Fiorin ngā pikitia



Te Marautanga o Aotearoa
Taumata 3-4
Ākonga tau 6-8
1796 kupu

He kuputaka kei ngā whārangi
o muri i te pukapuka nei.

Rupert, Porohita Poroporo me te Pere/Rupert, Purple Circles and the Bell

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

This edition published 2023

Nā John Carr te pūrākau/Story by John Carr

Nā Fabiano Fiorin ngā pikitia/Illustrations by Fabiano Fiorin

Translation by A2ZTranslate Ltd

ISBN: 978-1-99-104429-7

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA NZ

www.sPCA.nz

Replacement copies can be purchased from: sPCA.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Rupert, Porohita Poroporo
me te Pere



Wāhanga 1

Ka mātai a Rupert ki te ao maroke mā te pātū kōata. I reira kē te hunga tangata. I ia ra, i ia rā, ka tae atu i taua wā tonu, i muri i te tangi o te pere. Ka kauhoe whakararo ia ki te kimi tāwharau mōna.

Ka kite a Rupert i a Porohita Poroporo. Kātahi ka tau te mauri. Ko ia tana tino tangata. I te titiro atu ia ki a Rupert mā ōna anō pātū kōata. He porohita poroporo i runga i tōna ihu.

Nā, ka tuki atu tētahi mea nui, whero, porohita anō hoki ki te ao mā kū o Rupert. Ka hurihuri haere ia i te oko.

“Sam! Kāti! Kāore e whakaaetia te whiu pōro i te akomanga,” te hāparangi a Hanna. Ka whakatika ia i te oko ika e nekeneke ana, ka tīkina ai te pōro kirikiti mā kū.



I te pupuke tonu ngā ngaru nui me te tō i a Rupert i tētahi taha ki tētahi taha o te oko. Ko te waimarie kei te oko tonu ia. Ko te nuinga o te wai i maringi iho ki te papa o te akomanga.

Ka āta titiro a Hanna ki a Rupert.

"Mō taku hē," ko tā Sam. "E whakaharatau ana i taku tuku pōro. Kei te pai ia?"

"Kei whakamate koe i a ia," ko tā Hanna. "E uaua kē ana tōna ao, ka kino kē atu, nāu."

"Hei aha māu," ko tā Sam. "Kua wareware kē i a Rupert. He pērā te āhua o ngā ika nei: ka pau te toru hēkona, kua wareware katoa i te morihana!"

"Ehara tērā i te kōrero pono!" ko tā Hanna.

"Ka mahara mai a Rupert nōku ka tae ki te kura. Ka hīkaka ia. Kei te mōhio ia māku ia e whāngai, e aro atu ki a ia. He kare ā-roto o ngā ika, kia mōhio mai!"



Wāhanga 2

Ā muri ake, tōna tikanga e mahi ana a Hanna i tana kaupapa uiui, ko Rupert kē ia i ōna whakaaro. Ka pohewa ia mō te kauhoe mokemoke i te rā ki tētahi oko wai iti. Kāore ō Rupert marumarutanga i ngā hihi o te rā. Ko tōna hoa anake he taonga tuahangata nā Sam anō i taka ki te wai. I te nuinga o te wā ko ia anake i roto i te pōuritanga mutu ana te kura, ā tīmata anō ai. Ka kite hoki ia i te matakū o Rupert nō ngā pākōkō e waru o te pere i te rā.

Ka kati a Hanna i tana pukapuka uiui, ka tū. Kua tae te wā kia mutu ai ngā raru o Rupert.

“Matua Jason,” tana kōrero. “Kua panonihia taku kaupapa uiui, ā, kia tukuna au ki te whare pukapuka.”

Ka whakaae tonu atu a Matua Jason. He mōhio nōna he tauira pai a Hanna.



I a Whaea Anita, te kaitiaki pukapuka, e hoatu ana i ngā pukapuka mō ngā kauranga ika ki a Hanna, ka tangi te pere. Ka tīwaha, ka tumeke, kātahi ka menemene a Whaea Anita.

“Ka pēnei au i ngā wā katoa,” tana kōrero.

“Pērā i a Rupert,” te whakaaro o Hanna. Ka whakarite ia i āna mahi rangahau me tētahi whakaaturanga ko “Kaupapa Rupert”.



Wāhanga 3

I muri i te mutunga wiki, kua haere anō te pere. Kua hoki mai anō ngā tāngata. I koa a Rupert i te kitenga atu, ina koa ko Porohita Poroporo.

I te whakarongo pīkari a Rūma 4 ki te whakaaturanga a Hanna. Ināianei, kua hia whai wāhi atu te katoa ki te kaupapa mō Rupert.

Tērā tētahi tapawhā kaitā me ngā rawa tae e nekeneke ana. Kua waia nei ki aua rawa. Ka kite atu a Rupert, he ika pēnei tonu i a ia. Ka mātai atu, e whakamīharo ana.



Kātahi ka taka te kapa ki a Rupert, e titiro mai ana a Porohita Poroporo mā ki a ia.

I ohore a Rūma 4 ki ngā kōrero a Hanna mō ngā ika. I kōrero ia mō tā te ika "kōrero" ki ētahi atu ika mā ngā oro. I kōrero ia mō tā te ika mōhio ki ētahi atu ika me tā rātou mahi tahi ki te hopu kai. I kōrero ia mō tā te ika maumahara neke atu i te toru hēkona.

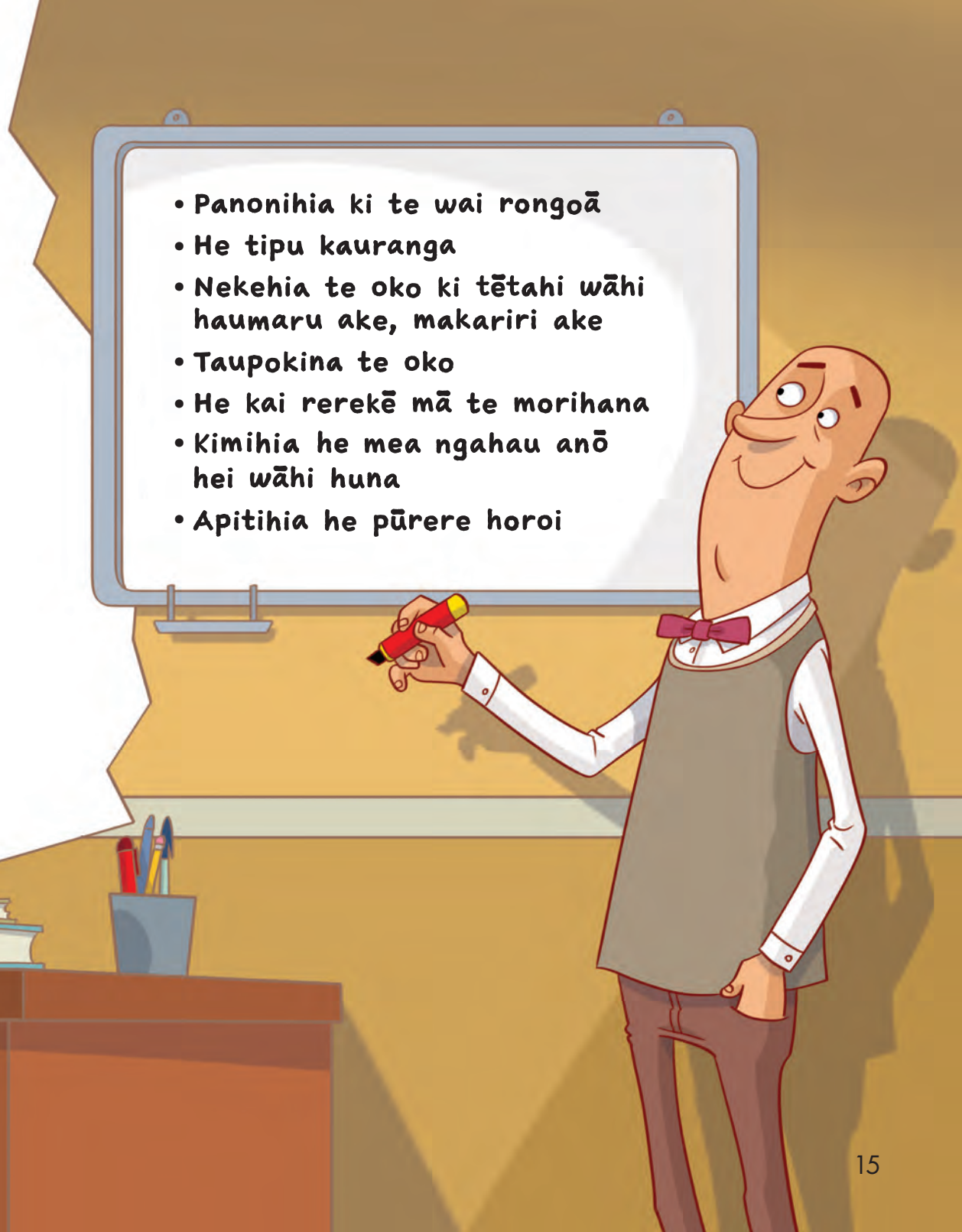
Ka pōuri te akomanga. Ka whakarārangi ake a Hanna i ngā āhuatanga me whai e te morihana mōkai e koa ai, e pai ai tōna oranga. Ka kite rātou i te korenga o Rupert i whai ki ētahi o aua āhuatanga. Waihoki, mā rātou e mahi tahi ki te whakatutuki ake.



Wāhanga 4

Ka tono a Hanna i a Matua Jason ki te tuhi i ngā whakaaro e pai ake ai te ao o Rupert. I te Rāpare, kua hoatu ngā whakaaro katoa nō te ohia manomano ki te papamā. I te Rāmere, kua whakatau a Sam i tana rorohiko ki te taha o te oko o Rupert. Ka whakaatahia tētahi kiriata e whakaatu ana i ētahi "ika morihana e kaukau ana". E kore a Rupert e mokemoke i ngā pō me ngā mutunga wiki.

Ka hoki harikoa atu a Hanna ki te kāinga, engari he mahere nui ake āna mā Rupert. Me whai āwhina anō ia.

- 
- **Panonihia ki te wai rongoā**
 - **He tipu kauranga**
 - **Nekehia te oko ki tētahi wāhi haumaruru ake, makariri ake**
 - **Taupokina te oko**
 - **He kai rerekē mā te morihana**
 - **Kimihia he mea ngahau anō hei wāhi huna**
 - **Apitihia he pūrere horoi**

I āta whakarongo a Kōkā Hera, te tumuaki, ki te whakaaturanga a Hanna, ka menemene.

“Pai mutunga, Hanna! He kauranga ika ā-kura! Kātahi te whakaaro pai. He kaupapa nui tēnei, engari ka rite tātou,” tana kōrero. “Tērā pea ka āwhina te utu mā tētahi rā mau kākahu rerekē, ko ‘Kei Raro i te Moana’ te kaupapa.”



“Inā te nui o ngā akoranga ki ngā tauira katoa o te kura,” te kōrero a Kōkā Hera. “Me pūrongo mai mō ngā taputapu, te nui, ngā hangarau, te whāngai me ngā wātaka!”

Kua whakaaro kē a Hanna ki aua mea katoa.

“Kia tū te kauranga ika ki te whare pukapuka,” tana kōrero. “Mā reira e wātea ai te katoa i te kura kia kotahi pekanga atu ki a Rupert i te wiki. Ka whakarite wātaka tātou hei whāngai i ngā ika i ngā hararei.”



Wāhanga 5

I te huranga nui, ka kōpā te kura ki te whare pukapuka. Ka mihia e Kōkā Hera te hunga i whai wāhi ki “Kaupapa Rupert”. Ka tono atu i a Hanna kia tōia e ia te ārai.

Ka rangona te oho o te mauri, ka whai ake ko te titihawa me ngā pakipaki. Kua whakaurua ki te pātū i muri i te tēpu a Whaea Anita ko tētahi kauranga ika – mutunga kē mai nei o te ātaahua.

I roto ko ngā ika morihana e whā e kaukau haere ana. I karapotia e te tini tipu me ngā rawa tae hei whakaora, hei tāwharau hoki. Ko Rupert paihau e rere ana i te wai. Ka titiro a Rupert ki te minenga. I te aro pū atu te katoa ki a ia, me, te āhua nei i te rata katoa ia.



Ka huri te aro ki te matawā. Kua tata toru karaka. I te tatari te katoa ki te rongō i te tīwaha a Whaea Anita i te tangi mai a te pere.

Heoi, karekau! I mū katoa! Kāore a Whaea Anita i neke. Ka titiro atu ia ki ngā mata e rangirua ana. Ka tohu atu ia ki ngā tohu haukura i te pātū i runga ake i a ia. Ka kimo atu ia ki a Hanna.

“Kia aroha mai rā,” te kōrero a Hanna. “I whakangaro atu te pākōkō pere i te wā o ngā whakahoutanga. Ka whakamahia kē tēnei matawā muramura. E mōhio ana e kore tātou e mokemoke atu ki te pere.”



Kua hoki te nuinga o ngā tāngata. I reira tonu a Porohita Poroporo, e titiro ana ki te kāinga hou o Rupert. Te āhua nei, e harikoa ana ia.

Ināianei, he hoa ōna e rite tonu ana ki a ia. He ao mīharo tōna i roto i te wai mā me ngā mirumiru kia nekeneke haere ai. He tipu nekeneke kei tōna ao hou hei kai, hei whakaputa hāora, hei tāwharautanga me tētahi wāhi tūhura. I tētahi kokonga ko ngā ana me ngā anaroa hei wāhi huna mōna.

I te pito o te kauranga ika, ka kite a Rupert i tētahi mea porotaka. Ka toko te mahara.

Ka whakatata atu a Rupert, ka pakipaki i tana hiku kia wātea ai ētahi toka. Mōhio tonu atu ia he aha. "He pere!" tana whakaaro. Kātahi ka kite ia i a Porohita Poroporo e menemene ana ki a ia, i mōhio ia e kore ia e rongu anō i te pākōkō o te pere.

Nā tērā, kua pai katoa tōna ao.



He Meka, He Kupu Āwhina mō te Manaaki i te Mōkai Ika

He hiahia kē tō tēnā, tō tēnā o ngā ika. I a koe e kōwhiri ana i te ika tika mō tō whānau, me rangahau, ā, me kōwhiri hoki i tētahi mōkai ika e taea ana e koe te tiaki, te manaaki.

- Ehara i te mea he poto ngā maharatanga o ngā ika. He kararehe koi ngā ika e mahara ana ki ngā oro, ki ngā tāngata me ika atu anō hoki.
- I te wā kōwhiri i te kauranga ika tika mō tō ika – he pai ake kia nui ake! Mēnā he nui te wāhi ki ngā ika, ka kore pea e pā atu te kohuki, te riri, te māuiui rānei.
- He mea nui te kounga o te wai ki te hauora me te ora o tō ika. Arā ētahi kete whakamātau-wai hei whakamahi māu. Me kōrero ki tētahi mātanga kia mōhio ai ko ēhea ngā mea pai mō tō ika, ā, me whai i ngā tohutohu. Pātai atu ki tētahi pakeke ki te āwhina i a koe i a koe e whakamātau ana i te wai.
- He mea tino nui te pūrere tātari wai kua tika te whakaritea mai i roto i ngā kauranga ika. Ka nui te kai o ngā ika, ka nui ngā whakaputanga. Mā te pūrere tātari e mā ai te kauranga ika, kia āhei ai hoki tō ika te hā.
- Mā te whakahaumako e āhei ai ngā ika te whakaputa o rātou whanonga. Ko ētahi o ngā whakahaumako ika ko ngā tipu horihori rānei, tipu tūturu rānei, ngā paewai, ngā toka, ngā wāhi huna, ngā anga me ngā tarawhiti. Mā ēnei momo rawa e whai ai tō ika i tētahi wāhi whakatā, wāhi huna me te wāhi tūhura anō hoki.
- Me whai rata kararehe ngā ika e mātau ana ki ngā ika nā te mea he mātanga rātou ki ngā āhuetanga o ō tātou hoa unahi, noho wai nei.
- Me kōrero wawe atu ki tētahi rata kararehe ki te māuiui o ika, ki te whara, ki te rerekē rānei te āhua.

**Haere ki spca.nz/kids ki te ako ki
te tiaki i ngā ika**

Kuputaka

horihori	ehara i te mea tūturu
kōpā	i haere te katoa, i whakapiripiri ki te wāhi kotahi
morihana	he momo ika he pai hei mōkai, he karaka katoa te tae
oko	ipu
pākōkō	te tangi a te pere
tarawhiti	he mea porowhita
tāwharau	he wāhi haumarū, he wāhi ngū
titihawa	he umere harikoa
whakahaumako	he mea hei whakapai ake

ISBN 978-1-99-104429-7

